

Gianni Rodari

洋葱头
丛书



罗大里经典作品
黑鼻子岛

[意大利] 贾尼·罗大里 著 江汇 胡立晨 译 沈苑苑 绘



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

Gianni Rodari
罗大里经典作品

黑鼻子岛

[意大利] 贾尼·罗大里 著

江汇 胡立晨 译 沈苑苑 绘



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

·北京·

著作权合同登记：图字 01-2009-6156

ALTRE STORIE

© 1980, Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy

© 1991, Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy

FIABE E FANTAFIABE

© 1980, Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy

© 1991, Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy

图书在版编目 (CIP) 数据

黑鼻子岛 / (意) 罗大里著; 沈苑苑绘; 江汇, 胡立晨译. —北京: 中国少年儿童出版社, 2013.1

(罗大里经典作品)

ISBN 978-7-5148-0951-0

I. ①黑… II. ①罗… ②沈… ③江… ④胡… III.

①儿童故事—作品集—意大利—现代 IV. ①I546.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 001464 号

HEIBIZI DAO

(罗大里经典作品)



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

策 划: 张继凌 缪 惟 版权引进: 孟令媛 责任印务: 任钦丽

封面设计: 沈苑苑

责任编辑: 黄小波

美术编辑: 沈苑苑

责任校对: 尤根兴

社 址: 北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号

邮政编码: 100022

总 编 室: 010-57526071

传 真: 010-57526075

发 行 部: 010-57526568

h t t p: //www. ccppg. com. cn

E-mail: zbs@ccppg.com.cn

印刷: 北京东光印刷厂

开本: 880mm × 1230mm 1/32

彩插: 4

印张: 3.625

2013 年 1 月第 1 版

2013 年 1 月北京第 1 次印刷

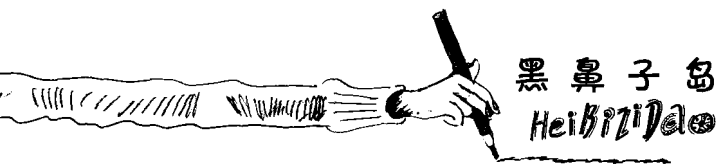
字数: 70 千字

印数: 1-8000 册

ISBN 978-7-5148-0951-0

定价: 15.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。(010-57526539)



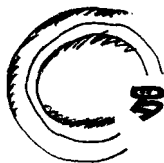
认识罗大里

对于中国的读者，尤其是小读者来说，罗大里这个名字未必如“安徒生”、“格林兄弟”、“J. K. 罗琳”那般响亮，但若是提起《洋葱头历险记》、《假话国历险记》和《蓝箭》等作品，大家一定不会感到陌生。是的，这些精彩的故事曾伴随千千万万的孩子走过了童年岁月，在他们的记忆里烙下了不可磨灭的印记。

作为这些故事的创作者，罗大里究竟是一个怎样的人？他的生活中发生过哪些有意思的事情？他如何走上儿童文学的创作之路？他又是如何钻进世界上每一个孩子的内心世界的？对于这些问题，或许很多读者都会感到好奇。那么，我们不妨在阅读故事以前，一起来认识一下罗大里本人吧！

1920年10月23日，贾尼·罗大里出生在意大利北部奥尔塔湖畔的小城奥梅尼亚。他的父亲朱塞佩·罗大里是一名面包师，母亲玛德莲娜·阿里科齐经营着一家小店。在奥梅尼亚，罗大里一直上到小学四年级。那时，父亲整天在面包房里工作，小罗大里和哥哥也常常去那里玩耍。在罗大里的记忆中，面包房是一间堆满面粉袋的大屋子：左边放着一台电动和面机，中间是白色的烤炉，而父亲就站在那一张一合的炉嘴前忙碌。每天，他都会为儿子们专门烤上一打8字形的硬麦面包。

不幸的是，在一个风雨交加的寒冷冬日，父亲为救一只困在泥潭里的小猫患上了肺炎，七天之后便离开了人世。那年罗



大里只有十岁。父亲病逝后，全家人都迁到了母亲的故乡嘉维拉特。1931年，母亲把罗大里送入米兰的一所天主教神学院继续念小学五年级，但不久就意识到，在这所学校上学，并不适合儿子的发展。1934年，母亲又把罗大里送入师范学校。在这里，罗大里很快就显示出非凡的才智，17岁时就以优异成绩毕业。这段时间，罗大里爱上了小提琴，并与两名多才多艺的同学——阿米迪奥·马尔维里和曼尼诺·比安基结下了深厚的友谊。他们组成的小乐队常常在街头和小酒馆进行演出。1937年，罗大里进入米兰天主教大学语言系深造，但不久后就为了养家糊口而放弃了学业，转而当起了小学教师。

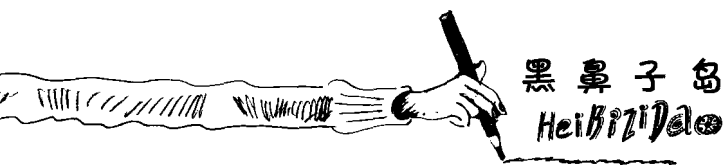
第二次世界大战期间，由于健康原因，罗大里被免除了兵役。但他最好的两个朋友却先后死于战争。罗大里的哥哥也被纳粹关进了集中营。挚友遇难的噩耗传来，罗大里痛不欲生，写下了这样的文字：

“你死了，死在战争刚刚爆发的时候，死在地中海里，死在我痛苦的回忆里，死在这每时每刻都如影随形的该死的回忆里……”

带着丧失亲友的锥心之痛，罗大里毅然加入了意大利北部地区的游击组织，投身于反法西斯斗争。1944年5月1日，他加入了意大利共产党。

1945年4月25日，意大利解放，罗大里也由此开始了记者生涯。起初，他担任共产主义期刊《新秩序》的主编。1947年，他开始在米兰的《团结报》工作，两年后创建专栏《孩子们的星期天》。1950年，罗大里移居罗马，在这里创办了少儿杂志《先锋》，并担任主编。

1953年4月25日，罗大里与玛利亚·黛蕾莎·费雷蒂结婚。在此之后的十五年里，罗大里与多家刊物合作，在各种日报和期刊上发表了大量的文章，同时也出版了许多儿童读物。



1958 年底，他开始与意大利国家电视台和英国国家广播电台合作，制作儿童电视节目。

在外人看来，罗大里有些内向。但真正了解他的朋友和家人却知道，他热爱阅读，思维敏捷，语言幽默，充满了丰富的想象力，与人交谈时常常妙语连珠。罗大里并不曾刻意研究过孩子，但却十分有孩子缘。只要一和孩子们接触，就会情不自禁地给他们讲故事，和他们做游戏。他非常喜爱孩子，像尊重成年人一样尊重他们。他甚至认为孩子们能教会大人许多东西。凭着这样一股热情，罗大里一直在儿童文学领域笔耕不辍，乐此不疲。他主张孩子们应当笑着学习，应当在笑声中明白事理，因此他创作的许多作品都以趣味性和教育性著称，不仅受到孩子们的欢迎，就连成年读者也赞不绝口。1970 年，他被授予儿童文学领域的最高奖项——国际安徒生奖。

直到 1980 年初，罗大里一直与新闻媒体保持着密切的合作。同时，他还深入学校生活，参与各种会议和活动，时刻关注教师、家长和少儿群体。

1980 年 4 月，罗大里在罗马的医院里接受了腿部手术。几天后，由于心力衰竭，59 岁的罗大里永远地离开了我们。

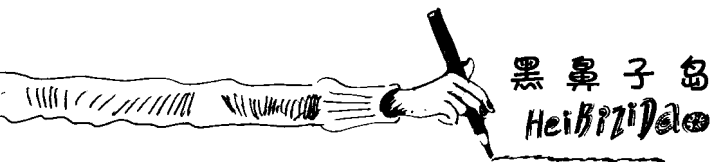
所幸的是，他丰富的想象力和独有的智慧通过他的文字一直陪伴着全世界孩子们的成长。其中，《洋葱头历险记》和《蓝箭》还分别于 1961 年和 1996 年在苏联和意大利被拍摄成动画片，深受孩子和家长们欢迎。

亲爱的小读者们，现在，就让我们一起进入罗大里的童话世界吧！



地球人的颜色	1
斗兽场的秘密	7
黑鼻子岛	11
库西欧的鱼	16
蓝色的房车（一）	24
蓝色的房车（二）	30
梦境中的世界	41
营救威尼斯人的方案	46
绑在一起的三兄弟	51
老巫婆的烟斗	60

巫师比来诺	69
巴凯多去海边	75
时间的陷阱	81
太阳、空气与香皂	92
金色头发的小姑娘	100



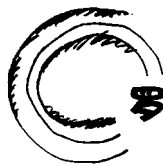
地球人的颜色

我到现在都还记得波扎克长官刚从地球回来时在电视上描述地球人的那些话。

“我跟你们说，”他说，“其实，他们跟我们火星人长得差不多，只不过比我们矮些。他们不像我们头上有长长的触角；我们有三只眼睛，而他们只有两只。其他的，就跟我们基本上一样了：两条胳膊、两条腿，每只手上有五根手指，每只脚上有五根脚趾。最特别的，应该数他们的肤色了。他们都是黑人，而且都黑得跟被黑油漆漆过一样。以下就是我们在地球上拍到的短片。我们拍摄时与他们在森林的营地保持了一段安全距离。因为看到他们一直在捕鱼狩猎，所以下意识地反应过来，它们还处在人类文明的原始阶段。请大家耐心地看下去。”

电视屏幕上出现了一群黑人，正围着篝火欢欣起舞，场面十分动人。

播音员向波扎克长官提问：“如果我们小心点儿，能和地球人交流吗？”



“关于这个，我不方便发表意见，还是由火星科学院来下定论比较好。”

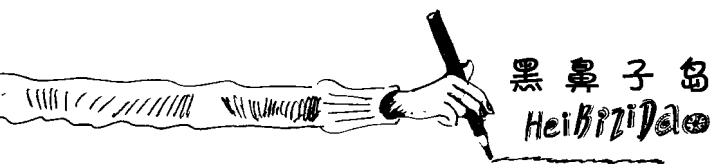
火星科学院经过几个月的研究探讨后，终于宣布要再次远征地球。这次出征的主要目的是加深对地球人的了解，统领是特扎克上校，因为波扎克长官反对以和平方式出征。他觉得，不费吹灰之力就能征服地球人，应该直接把他们俘获，这样地球人就能省去火星经历过的那些漫长的文明演变阶段了。

特扎克上校于年底带队出发，之后的很长一段时间，大家都没再聊起此事。

波扎克长官和朋友在俱乐部时，嘲笑那些原始的地球人连飞行器的钉子都吃。

“我赌他们是食人族，不然就降我军衔。”他打赌说。

有天晚上，我们吃饭时（准确地说，是在吃甜品的时候），电视上突然插播了一条“火星晚间新闻”（这档节目是热播了一个多世纪的“乡村晚间新闻”的翻版）的特别报道，简直有点儿骇人听闻：“我们刚收到一条特扎克上校发来的信息。根据上校和科学家们的可靠消息，地球人其实是白种人。他们不仅会用电和核能，抽高档香烟，还会盖摩天大楼呢。特扎克上校表示，这前六个月并不是与地球人接触的最佳时期，因为这六个月期间充斥着各种体育冠军杯比赛，地球



人的情绪波动很大。特扎克上校正在带队回来的路上，估计在四十七天后将抵达火星。”

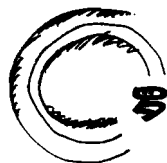
“白种人？”波扎克长官十分诧异，“怎么可能！我拍了照的，明明都是黑人。别跟我说他们的肤色是根据季节变化的！”

特扎克上校也拍下了地球人的照片，所以他才十分肯定地球人是白人。他还说他们已经进入了相当文明的社会阶段，可他们有个奇怪的习惯，那就是把头发剪得非常短，而我们都会把头发留得长至脚跟。

这个消息造成了一时轰动。所有报纸都在谈论此事，有一些支持波扎克长官，因为觉得他为人可靠并持有证据，而另一些则对特扎克上校从地球带回的证据深信不疑，认为那些才是不可辩驳的事实。但是，如果波扎克长官说的有道理，那么特扎克上校给出的结论显然就是错的。反过来说，如果特扎克上校陈述的是事实，那么波扎克长官就是说谎了。

火星大学人类学教授穆伊科以此为题材，做了一个题为“什么是‘真’？”的学术报告。报告的开场白在群众中产生了热烈反响：“白即白，黑即黑。黑不可变白，白不可成黑！”

火星大学色彩学教授冯克以“黑白之间存有灰”的报告反驳穆伊科教授的观点。他认为，也许波扎克长官和特扎克上校都没看清地球人真正的肤色。地球



人也有可能既不是黑色，也不是白色，而是灰色的，那种接近火星深橙色肤色的灰。

为了结束这场论战，火星科学院又委派学院成员中最有威信的阿比克教授，去地球证实地球人是否真是灰色的。

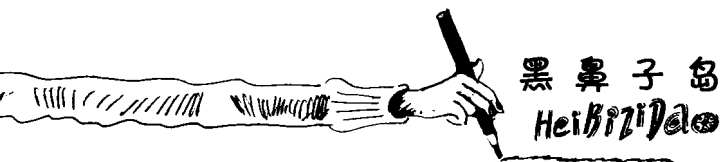
阿比克教授抵达地球二十四小时后，通过无线电向火星发出讯息，告诉大家地球人既不是黑色，也不是白色，更不是之前冯克教授假想的灰橘色，而是黄色的。并且他们都将头发在脑后扎成马尾。

从那以后，火星频繁来往地球考察，基本上一年一次，但没有一个考察员认同在自己之前去的考察员的结论。

蒙可长官说，地球人的确是黄色的，但并没有在脑后勺扎马尾。而阿迪可长官发誓说，地球人绝对是微红色的，并且都戴着有羽毛装饰的帽子。美琳柯博士（这可是第一个女队长哦）坚定地说，地球人是黑色的，但他们的行为并不野蛮；恰恰相反，他们文雅极了，不仅在城市里种植花草，还自己开车，弹奏钢琴呢。

一次考察带回的结果，称地球人处在高度文明的社会阶段；另一次又带回证据，证明他们是处在铁器时代。

火星大学人类学教授姆珂作了一个题为“地球存



在吗”的报告，他认为，之所以会产生如此多不同观点和说法，是因为那些考察员都被自己的幻觉和幻象蒙蔽了。也许，根本就不存在“地球”那个地方，一切都只是他们的想象而已。

“可那些照片又如何解释呢？”记者们反驳道，“幻觉与幻象总不能被照出来吧？”

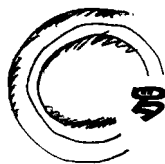
于是，人们给这个每日一变的星球取了许多外号，有的叫它“百变球”，有的甚至叫它“大骗球”……

后来，还出现了许多以此为主题的公众游行。学生们和环卫工人们都加入了游行的队伍。他们举着这样那样的牌子：“快点儿达成一致”、“真相只有一个”、“闹剧”……警察们带着消防队来维持秩序，向游行的队伍洒水，试图让他们冷静下来。

政府被要求给出一个准确答案，可是，根本就不存在一个最终定论呀！

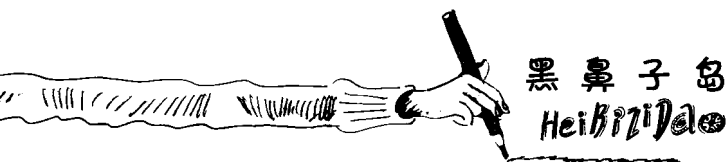
后来，地球人对我们私底下研究他们，偷拍他们感到十分不满，就派了一大队人马乘着宇宙飞船来到了火星上。

我们派了二十多万火星人去迎接他们。那些去地球考察过的人都在其中。我也去了，因为我很好奇这些地球人到底是黑的、白的还是黄的。你们大概也猜得到结果是怎样吧，对，他们白种人、黑种人、黄种人都有。



原来，之前去地球考察过的专家们，是分别在不同的时期，去了地球上不同的地域。每个人所发掘的，都是事实的一部分，但大家都将局部当成了全部。

于是，火星大学人类学教授穆伊科又召开了一个题为“我们与真相”的学术研讨会。但是，没人去参加。因为之前他在做“什么是‘真’”的报告时引用了太多事例来论证“黑即黑，白即白”，却忽略了一个最为简单的现实，那就是，除了黑和白，火星上、地球上乃至宇宙里还有很多其他颜色呢！



斗兽场的秘密

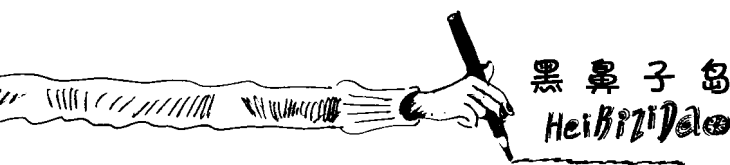
这是一个真实的故事。我有个警卫朋友在家养了一只麻雀。这只麻雀是他某天清晨在公交车站附近捡到的，应该是只从鸟巢里不小心掉出来的雀崽，因为当时它还不会飞。警卫把它带回家，喂饱它，还用夏天戴的军帽给它做了个小窝。他给它取了个名字叫莎莎。他爱莎莎，莎莎也爱他。每当门铃响起，有人来家里做客时，莎莎就会安安静静地自己玩儿。通常它会在桌子下走走，在厨房里啄点儿东西吃或是在小摆设旁休息。倘若是警卫回来了，莎莎会立刻变得超级热情。它会快速飞到警卫身边，发出悦耳的叫声欢迎他回家。每当全家人一起吃饭时，莎莎都会蹲在警卫的盘子边，啄食他盘子中的青豆。

警卫的儿子罗伯特也很喜欢莎莎，莎莎也喜欢他，但它还是更喜欢罗伯特的爸爸。

有天早上，罗伯特发现莎莎死了，便大哭起来。

“别哭了，”我这位警卫朋友说，“我们现在把莎莎放进盒子吧，然后你看好它，别让任何人碰它，午





饭后我们就去把它葬了。”

下午两点，警卫下班回到家，和家人一起吃了午饭。之后，他把装有小鸟的盒子放进口袋，抱起罗伯特就出门了。他用一张结实的纸把那个盒子包好，并在最外面用绳子打了个十字结。

“过来。”爸爸对罗伯特说。

“我们要把它带到哪儿去呢？”罗伯特问，“墓地？”

“不，墓地管理员不会让我们把它埋在那儿的。莎莎太小了，把它埋在地底下不太合适。”

“那能埋到哪儿去呢？”

“你待会儿就知道了。”

他们上了电车，在市中心下了车。然后转乘一辆大巴，最后抵达了斗兽场广场。罗伯特从没去过斗兽场，也从没见过这么庞大的建筑。他和爸爸走进斗兽场，绕着古时候角斗士和猛兽决斗表演的巨大竞技场逛了逛，然后登上了曾经是皇室专用的第一阶看台，接着是第二阶，最后到达最高的第三阶。在第三阶看台上，可以看到斗兽场内部的全貌，整个场景如此震撼，令人感到眩晕。警卫环望了一下四周，确保周围的保安人员没有注意到他们。接着，他从口袋中拿出盒子，把它塞进两块巨石的缝隙中，然后用周围的松土和瓦砾将它掩埋起来。